

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR
Mike Flanagan

ÉPISODE 1.06

"Two Storms"

C'est une réunion pour toutes les mauvaises raisons quand Hugh s'envole pour les funérailles, se retrouvant face à face avec ses enfants séparés par une nuit sombre et orageuse.

ÉCRIT PAR:
Jeff Howard

RÉALISÉ PAR:
Mike Flanagan

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:
12.10.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
James Lafferty	...	Ryan
Mimi Gould	...	Older Hazel

1

00:00:07,048 --> 00:00:09,509
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:40,016 --> 00:01:43,645
Dans les films, on dit toujours
qu'ils ont l'air de dormir.

3

00:01:45,188 --> 00:01:47,816
Elle ne me paraît pas endormie mais morte.

4

00:01:50,610 --> 00:01:51,653
Je veux dire...

5

00:01:52,403 --> 00:01:54,405
Elle est superbe. Beau travail.

6

00:01:54,614 --> 00:01:57,617
- Merci.
- Mais elle n'a pas l'air endormie.

7

00:01:59,577 --> 00:02:01,329
Va savoir pourquoi on dit ça.

8

00:02:01,704 --> 00:02:04,582
Aux obsèques,
on exprime souvent un souhait.

9

00:02:05,375 --> 00:02:08,002
"Il est dans un monde meilleur maintenant.

10

00:02:08,086 --> 00:02:09,462
Il est en paix.

11

00:02:09,546 --> 00:02:10,964
Il nous observe."

12

00:02:11,047 --> 00:02:12,590
Des prières à voix haute.

13

00:02:12,674 --> 00:02:13,925
Elle était amochée ?

14

00:02:15,051 --> 00:02:17,428
Quand elle est arrivée,

15

00:02:17,512 --> 00:02:19,097
à quoi elle ressemblait ?

16

00:02:19,973 --> 00:02:21,057
Tu veux savoir ?

17

00:02:23,268 --> 00:02:24,269
Non.

18

00:02:24,936 --> 00:02:25,937
Tu as raison.

19

00:02:28,439 --> 00:02:29,816
Tu devrais ralentir.

20

00:02:30,441 --> 00:02:31,943
La nuit va être longue.

21

00:02:32,026 --> 00:02:33,528
Tu bois depuis ce matin.

22

00:02:43,371 --> 00:02:46,040
Il y a trop de nourriture,
ça n'en finit pas !

23

00:02:47,000 --> 00:02:48,835
Pourvu qu'ils n'aient pas dîné.

24

00:02:49,836 --> 00:02:50,670
Tu me sers ?

25

00:02:51,004 --> 00:02:52,797
J'aurais dû les prévenir.

26

00:02:52,881 --> 00:02:55,091
On a du rab dans la cuisine si besoin.

27

00:02:57,719 --> 00:02:58,761
Merci.

28

00:03:00,388 --> 00:03:02,765
T'as contacté le fleuriste pour demain ?

29

00:03:02,849 --> 00:03:05,185
Oui. Tout est prêt. Promis.

30

00:03:06,603 --> 00:03:08,521
Ce sera pas gênant pour Luke ?

31

00:03:09,772 --> 00:03:12,692
S'il tente de boire,
Steve le ramènera à l'hôtel.

32

00:03:20,575 --> 00:03:22,035
Luke était à la rue ?

33

00:03:22,118 --> 00:03:25,163
Steve a dit qu'il n'avait
même pas de chaussures.

34

00:03:25,246 --> 00:03:26,247
Super.

35

00:03:26,331 --> 00:03:28,124
On va assister au sevrage.

36

00:03:28,208 --> 00:03:30,835
Il a traversé le pays
pour vomir sur sa sœur.

37

00:03:30,919 --> 00:03:32,086
Bon sang, Theo.

38

00:03:33,379 --> 00:03:35,882
On devrait cacher nos sacs, cela dit.

39

00:03:37,717 --> 00:03:38,927
Et papa ?

40

00:03:39,010 --> 00:03:41,471
Ils ont pris l'avion ensemble, il est là.

41

00:03:41,554 --> 00:03:44,599
- Il est déjà venu ?
- J'essaie de m'en souvenir.

42

00:03:45,016 --> 00:03:48,603
Jamais, non ?
S'il est venu, j'en ai aucun souvenir.

43

00:03:50,980 --> 00:03:52,899
J'y vais. Ne vous inquiétez pas.

44

00:03:55,401 --> 00:03:56,611
Je t'en prie, Luke.

45

00:03:56,778 --> 00:03:58,529
Ne fous pas tout en l'air.

46

00:04:01,115 --> 00:04:05,370
C'est drôle, Nell cherchait toujours
à nous réunir dans la même pièce.

47

00:04:05,453 --> 00:04:07,580
Papa aussi. Pendant des années.

48

00:04:10,959 --> 00:04:14,003
Fallait lui dire
de ne pas se donner autant de mal.

49

00:04:14,087 --> 00:04:15,046
Salut.

50

00:04:15,713 --> 00:04:17,048
Quel temps de chien !

51

00:04:18,800 --> 00:04:19,968
Juste une averse.

52

00:04:21,344 --> 00:04:22,512
Salut, Shirley.

53

00:04:24,430 --> 00:04:26,474
Toujours pas câline ?

54

00:04:29,185 --> 00:04:30,436
Ça a été, le vol ?

55

00:04:30,520 --> 00:04:33,189
C'était pas trop mal. Un peu long.

56

00:04:39,279 --> 00:04:40,571
Papa n'est pas là ?

57

00:04:41,364 --> 00:04:43,491
Il est encore à l'hôtel, il arrive.

58

00:04:43,574 --> 00:04:45,368
Il arrêta pas de se changer.

59

00:04:46,786 --> 00:04:48,204
Il est nerveux.

60

00:04:48,288 --> 00:04:50,873
Luke, tu veux de l'eau ?
Ou bien à manger ?

61

00:04:50,957 --> 00:04:53,167
J'ai une montagne de nourriture.

62

00:04:59,173 --> 00:05:02,969
Désolé, je peux pas.

63

00:05:06,055 --> 00:05:08,391
Je m'attendais à bien pire.

64

00:05:10,143 --> 00:05:13,896
- Il est clean depuis un moment.
- Alors, pourquoi fuguer ?

65

00:05:13,980 --> 00:05:15,106
Longue histoire.

66
00:05:16,399 --> 00:05:17,567
Luke !

67
00:05:25,950 --> 00:05:28,077
- Ça va ?
- Ouais.

68
00:05:34,292 --> 00:05:36,294
Je pensais y arriver.

69
00:05:36,377 --> 00:05:38,129
- Je sais.
- Elle est juste là.

70
00:05:38,421 --> 00:05:39,505
Prends ton temps.

71
00:05:40,465 --> 00:05:41,466
On attendra.

72
00:05:42,342 --> 00:05:43,926
On n'est pas pressés.

73
00:05:44,886 --> 00:05:47,263
- Je...
- Ça va aller.

74
00:05:50,975 --> 00:05:52,101
Où est Leigh ?

75
00:05:53,353 --> 00:05:54,354
Quoi ?

76
00:05:55,563 --> 00:05:57,273
Elle sera là demain.

77
00:05:57,857 --> 00:06:00,610
- On n'est pas venus ensemble.
- Pourquoi pas ?

78

00:06:02,028 --> 00:06:03,571
On fait une pause.

79

00:06:04,447 --> 00:06:07,116
Luke, tu ne veux pas au moins
un thé glacé ?

80

00:06:07,533 --> 00:06:09,577
C'est une bonne idée, tu en veux ?

81

00:06:09,660 --> 00:06:11,871
- Ça marche, j'arrive.
- Merci, Kevin.

82

00:06:12,413 --> 00:06:14,290
- Vous faites quoi ?
- Une pause.

83

00:06:14,374 --> 00:06:15,917
Donc vous vous séparez ?

84

00:06:17,001 --> 00:06:20,880
Si ça vous dérange pas,
on en reparlera plus tard.

85

00:06:21,923 --> 00:06:25,426
On a des sujets plus importants
que mon mariage à...

86

00:06:27,345 --> 00:06:31,182
Si t'étais mariée, tu saurais
que les couples ont besoin d'espace.

87

00:06:32,308 --> 00:06:34,644
Enfin, Theo, je dis pas...

88

00:06:34,727 --> 00:06:36,562
Je m'exprime mal.

89

00:06:37,146 --> 00:06:40,066
Ça arrive, quand on est ensemble

depuis longtemps.

90

00:06:40,149 --> 00:06:41,192
Je m'en fous.

91

00:06:41,943 --> 00:06:43,152
J'allais te servir.

92

00:06:43,569 --> 00:06:44,612
Dieu merci !

93

00:06:47,031 --> 00:06:48,032
Merci.

94

00:06:57,375 --> 00:06:58,668
Arrachons le pansement.

95

00:06:58,751 --> 00:06:59,961
Ouais.

96

00:07:01,295 --> 00:07:02,588
Allons-y.

97

00:07:07,135 --> 00:07:08,386
Je suis avec toi.

98

00:07:09,137 --> 00:07:10,263
On peut le faire.

99

00:07:10,680 --> 00:07:12,890
C'est moins affreux que dans ta tête,

100

00:07:12,974 --> 00:07:15,351
mais elle n'a pas l'air endormie.

101

00:07:15,435 --> 00:07:17,395
- Oublie ça.
- D'accord.

102

00:07:17,478 --> 00:07:20,440
Et si t'es pas prêt,

on retournera s'asseoir.

103

00:07:22,233 --> 00:07:23,734
C'est pas grave. Allez.

104

00:07:51,012 --> 00:07:53,306
C'est bien elle, inspecteur.

105

00:07:53,931 --> 00:07:55,016
J'en suis sûr.

106

00:07:55,725 --> 00:07:56,893
Victime identifiée.

107

00:07:56,976 --> 00:08:00,104
C'est bien Nell et elle est morte.

108

00:08:01,189 --> 00:08:02,315
Mon Dieu.

109

00:08:03,107 --> 00:08:05,401
Bon Dieu. Merde, Shirley !

110

00:08:09,489 --> 00:08:11,240
Je sais pas ce qui m'a pris.

111

00:08:11,324 --> 00:08:13,743
J'ai changé toutes mes ampoules ce midi

112

00:08:13,826 --> 00:08:16,537
au cas où l'une grillerait,
pour gagner du temps

113

00:08:16,621 --> 00:08:17,872
vu les circonstances.

114

00:08:18,414 --> 00:08:20,666
Ça n'a aucun sens.

115

00:08:23,169 --> 00:08:25,129
Je comprends. C'est insensé.

116
00:08:26,797 --> 00:08:27,632
Oui.

117
00:08:28,716 --> 00:08:30,426
Pas besoin de rester ici.

118
00:08:31,052 --> 00:08:33,513
- Asseyons-nous, elle restera là.
- Oui.

119
00:08:33,596 --> 00:08:34,555
Bonne idée.

120
00:08:36,390 --> 00:08:37,350
Merci.

121
00:08:43,022 --> 00:08:45,691
Je bois à chaque accès de violence.

122
00:08:46,150 --> 00:08:47,818
C'est pas juste, putain !

123
00:08:48,444 --> 00:08:49,487
Merde !

124
00:08:50,488 --> 00:08:53,157
- Ça va, Steve ?
- Oui, j'arrive.

125
00:09:03,751 --> 00:09:04,669
Merde.

126
00:09:05,127 --> 00:09:06,796
Allez, reprends-toi.

127
00:09:08,089 --> 00:09:09,257
Ressaisis-toi !

128
00:09:26,649 --> 00:09:28,025
Ça va ?

129

00:09:28,109 --> 00:09:29,735

- Raconte.

- Quoi ?

130

00:09:30,278 --> 00:09:31,529

Les détails.

131

00:09:32,113 --> 00:09:33,948

J'en sais pas plus que toi...

132

00:09:34,865 --> 00:09:37,285

Elle s'est tuée dans cette foutue maison.

133

00:09:37,702 --> 00:09:40,746

- C'est pas aussi simple.

- Merci, j'y vois plus clair.

134

00:09:41,664 --> 00:09:43,624

J'ai pas dit que c'était simple.

135

00:09:43,708 --> 00:09:45,585

Non, cette histoire de suicide.

136

00:09:46,711 --> 00:09:48,796

Elle est retournée dans la maison.

137

00:09:48,879 --> 00:09:50,298

Elle a prévenu personne.

138

00:09:50,631 --> 00:09:51,632

Et elle...

139

00:09:52,550 --> 00:09:54,510

- Tu as parlé au légiste ?

- Oui.

140

00:09:55,303 --> 00:09:57,847

Donc t'en sais sûrement plus que moi.

141

00:09:57,930 --> 00:09:59,974

Elle s'est pendue.

142

00:10:00,057 --> 00:10:01,726
Elle avait le cou brisé.

143

00:10:04,103 --> 00:10:05,521
Le cou ?

144

00:10:05,605 --> 00:10:08,816
- Tiens.
- Mais pourquoi elle y est allée ?

145

00:10:08,899 --> 00:10:10,776
Maman, évidemment !

146

00:10:10,860 --> 00:10:12,570
Elle s'en souvenait à peine.

147

00:10:12,695 --> 00:10:15,114
Luke, tu te souviens bien de maman ?

148

00:10:16,032 --> 00:10:18,451
- Je sais pas.
- Elle avait six ans.

149

00:10:18,534 --> 00:10:19,952
Alors quoi, Dr Crain ?

150

00:10:21,078 --> 00:10:22,038
Je bois un coup.

151

00:10:22,121 --> 00:10:24,665
Je veux savoir
ce que Mme Dudley lui a dit.

152

00:10:24,749 --> 00:10:26,542
- Moi aussi.
- Il t'a pas dit ?

153

00:10:26,959 --> 00:10:28,127
À ton avis ?

154

00:10:30,379 --> 00:10:33,424
Six heures d'avion
et vous en avez pas parlé ?

155

00:10:34,425 --> 00:10:35,593
Non.

156

00:10:35,676 --> 00:10:37,386
Papa était en classe éco.

157

00:10:38,554 --> 00:10:39,680
Attends.

158

00:10:39,764 --> 00:10:42,600
Tu as voyagé en première classe ?

159

00:10:43,392 --> 00:10:44,644
Avec lui.

160

00:10:45,061 --> 00:10:46,979
Et t'as envoyé papa en éco ?

161

00:10:47,063 --> 00:10:48,731
Il a insisté.

162

00:10:48,814 --> 00:10:50,024
Écoute, Shirley...

163

00:10:50,107 --> 00:10:52,985
- Il voulait payer son billet.
- C'est trop drôle.

164

00:10:53,069 --> 00:10:54,737
Donc il était en classe éco.

165

00:10:56,280 --> 00:10:59,408
C'est pas comme si on papotait avant.

166

00:11:02,119 --> 00:11:03,204
Mon Dieu.

167
00:11:03,913 --> 00:11:04,955
J'y vais.

168
00:11:14,340 --> 00:11:15,675
Bienvenue.

169
00:11:18,135 --> 00:11:19,261
Dis donc...

170
00:11:19,929 --> 00:11:21,472
il pleut des cordes.

171
00:11:21,555 --> 00:11:23,724
Oui, je sais.

172
00:11:25,893 --> 00:11:27,103
Ça va, Kevin ?

173
00:11:29,480 --> 00:11:30,398
Je suis navré.

174
00:11:31,524 --> 00:11:33,234
Oui, merci.

175
00:11:33,317 --> 00:11:34,443
Moi aussi.

176
00:11:46,205 --> 00:11:48,416
Désolé, je suis en retard.

177
00:11:49,834 --> 00:11:50,960
C'est pas grave.

178
00:11:52,503 --> 00:11:53,671
Ça a été, ton vol ?

179
00:11:55,881 --> 00:11:57,007
Eh bien...

180
00:11:58,426 --> 00:11:59,552

C'était...

181
00:12:03,222 --> 00:12:05,141
Ça a été.

182
00:12:05,725 --> 00:12:06,809
Merci d'être là.

183
00:12:13,941 --> 00:12:14,775
Merci.

184
00:12:14,859 --> 00:12:16,444
Ta maison est très jolie.

185
00:12:17,403 --> 00:12:19,989
C'est la partie commerciale.

186
00:12:20,072 --> 00:12:23,534
La résidence est de l'autre...

187
00:12:25,077 --> 00:12:26,036
Merci.

188
00:12:29,957 --> 00:12:30,875
Mon Dieu.

189
00:12:31,375 --> 00:12:32,710
Regardez-vous.

190
00:12:32,918 --> 00:12:34,295
Ça fait un bail.

191
00:12:34,378 --> 00:12:35,713
Oui, clairement.

192
00:12:36,881 --> 00:12:38,215
Plus qu'un bail, même.

193
00:12:39,133 --> 00:12:41,927
Ou un sacré bail.

194

00:12:43,012 --> 00:12:45,306
J'hésite.

195

00:12:48,267 --> 00:12:49,602
Je vous sers à boire ?

196

00:12:49,977 --> 00:12:51,937
On a aussi des trucs à manger.

197

00:12:52,021 --> 00:12:54,940
Kevin se transforme en serveur
quand il est tendu.

198

00:12:55,983 --> 00:12:58,110
Non, merci. Ça ira.

199

00:12:58,194 --> 00:13:00,613
Je ne sais pas vraiment...

200

00:13:01,655 --> 00:13:04,366
quoi dire, en fait.

201

00:13:05,284 --> 00:13:06,452
Mis à part que...

202

00:13:08,704 --> 00:13:11,373
de vous voir tous réunis
dans la même pièce...

203

00:13:11,457 --> 00:13:12,666
Enfin, pas tous.

204

00:13:14,460 --> 00:13:15,795
Je suis navré

205

00:13:16,420 --> 00:13:18,964
qu'on se retrouve

206

00:13:20,049 --> 00:13:21,175
dans...

207

00:13:22,843 --> 00:13:24,303
Je réalise mal.

208

00:13:24,386 --> 00:13:26,180
Regarde comme ils sont grands.

209

00:13:27,640 --> 00:13:28,641
Pardon ?

210

00:13:31,727 --> 00:13:34,814
Qu'on se retrouve
dans des circonstances pareilles...

211

00:13:34,897 --> 00:13:37,691
Bien dit.
Tu te chargeras de l'éloge funèbre ?

212

00:13:37,900 --> 00:13:39,485
Tu veux la voir ?

213

00:13:39,568 --> 00:13:41,195
Oui, excuse-moi.

214

00:13:41,278 --> 00:13:43,197
Je t'en prie, on est là pour ça.

215

00:14:04,760 --> 00:14:07,388
Shirley...

216

00:14:10,015 --> 00:14:11,559
tu as fait...

217

00:14:13,310 --> 00:14:14,854
Elle est très belle.

218

00:14:16,772 --> 00:14:20,025
Pas trop maquillée.
Souvent, ils les maquillent trop.

219

00:14:20,109 --> 00:14:21,318
Mais elle a l'air...

220
00:14:26,282 --> 00:14:27,491
Tu as fait...

221
00:14:29,076 --> 00:14:30,286
Merci de...

222
00:14:31,579 --> 00:14:33,289
t'être occupée d'elle.

223
00:14:33,372 --> 00:14:34,498
S'il y a...

224
00:14:36,083 --> 00:14:37,084
Je peux... ?

225
00:14:37,793 --> 00:14:40,462
- Où sont les toilettes ?
- Dans ce couloir.

226
00:14:40,546 --> 00:14:42,506
Au fond, à gauche.

227
00:14:42,590 --> 00:14:43,591
D'accord.

228
00:15:49,865 --> 00:15:51,408
C'est pas vrai !

229
00:16:00,501 --> 00:16:01,794
Super.

230
00:16:01,877 --> 00:16:03,212
Chéri ?

231
00:16:03,295 --> 00:16:06,006
- Te voilà. Tu n'étais pas au lit.
- Bon Dieu !

232
00:16:06,090 --> 00:16:08,550
- Oui.

- Je comprends mieux.

233

00:16:08,634 --> 00:16:10,260
On aurait dit un accident.

234

00:16:10,344 --> 00:16:12,513
Je vois pas pourquoi il est tombé.

235

00:16:13,472 --> 00:16:14,640
Où es-tu allée ?

236

00:16:15,724 --> 00:16:18,018
Je ne sais pas. J'errais, je suppose.

237

00:16:18,102 --> 00:16:19,603
Je dois être somnambule.

238

00:16:19,687 --> 00:16:21,605
J'ai fait un rêve étrange.

239

00:16:21,689 --> 00:16:23,315
Bon Dieu !

240

00:16:23,399 --> 00:16:24,525
Ne dis pas ça.

241

00:16:24,608 --> 00:16:25,943
Tu viens de le dire.

242

00:16:26,986 --> 00:16:28,404
C'est vrai, désolée.

243

00:16:29,279 --> 00:16:32,157
- Vous avez entendu un bruit ?
- Ça fait peur.

244

00:16:32,241 --> 00:16:34,118
Tout va bien. Regarde, c'était ça.

245

00:16:34,201 --> 00:16:35,911
Qui a cassé le "custré" ?

246

00:16:35,995 --> 00:16:37,204
Lustre. Il est tombé.

247

00:16:37,287 --> 00:16:39,289
- C'est quoi, ce bordel ?
- Gros mot !

248

00:16:39,373 --> 00:16:41,709
- C'était ça, le bruit.
- J'ai peur.

249

00:16:42,584 --> 00:16:44,920
C'est juste un méchant orage, mon cœur.

250

00:16:45,212 --> 00:16:47,047
Votre mère les déteste aussi.

251

00:16:47,381 --> 00:16:50,050
- C'est vrai ?
- Depuis toute petite.

252

00:16:50,426 --> 00:16:51,552
Comme toi.

253

00:16:51,760 --> 00:16:53,345
Mais tu sais quoi ?

254

00:16:54,221 --> 00:16:56,557
- Ça va passer ?
- Exactement.

255

00:16:56,640 --> 00:16:57,933
Steve, viens m'aider.

256

00:16:58,559 --> 00:16:59,893
Je fais quoi ?

257

00:16:59,977 --> 00:17:03,397
On va le déplacer
pour ne pas trébucher dessus.

258

00:17:03,772 --> 00:17:05,065
- C'est bon.
- Prêt ?

259

00:17:05,607 --> 00:17:06,608
Oui.

260

00:17:07,151 --> 00:17:08,569
Pourquoi il est tombé ?

261

00:17:08,902 --> 00:17:10,404
Un éclair l'a frappé ?

262

00:17:10,487 --> 00:17:12,114
Pas du tout, trésor.

263

00:17:12,197 --> 00:17:13,490
Doucement.

264

00:17:20,164 --> 00:17:21,165
C'est quoi, ça ?

265

00:17:22,708 --> 00:17:23,792
De la grêle.

266

00:17:26,587 --> 00:17:28,088
Oui, c'est bien ça.

267

00:17:30,174 --> 00:17:31,800
Ça fait du bruit, hein ?

268

00:17:32,801 --> 00:17:34,970
Allez, venez vous asseoir.

269

00:17:36,972 --> 00:17:38,057
De la grêle ?

270

00:17:38,140 --> 00:17:41,310
Oui. Parfois, pendant un orage,

271

00:17:41,643 --> 00:17:45,689
les vents poussent la tempête
très haut dans le ciel

272

00:17:45,773 --> 00:17:47,149
et la pluie gèle.

273

00:17:47,566 --> 00:17:49,860
- C'est de la glace ?
- Exactement.

274

00:17:49,943 --> 00:17:52,029
Voilà pourquoi ma chambre est gelée.

275

00:17:52,112 --> 00:17:55,157
Les boules de glaces retombent
en accumulant de l'eau

276

00:17:55,240 --> 00:17:57,159
et elles grossissent.

277

00:17:59,411 --> 00:18:00,537
C'était quoi ?

278

00:18:01,121 --> 00:18:02,623
On dirait une fenêtre.

279

00:18:03,373 --> 00:18:04,416
C'est rien.

280

00:18:04,833 --> 00:18:06,543
Tout va bien, d'accord ?

281

00:18:06,627 --> 00:18:08,837
- Ma fenêtre s'est cassée.
- Vraiment ?

282

00:18:08,921 --> 00:18:09,922
Elle a explosé.

283

00:18:10,005 --> 00:18:11,423
- Ça va ?

- J'ai rien.

284

00:18:11,507 --> 00:18:13,509

- Je vais voir.

- Je peux venir ?

285

00:18:15,010 --> 00:18:15,969

Si tu veux.

286

00:18:16,053 --> 00:18:19,056

Les autres, restez ici, loin des fenêtres.

287

00:18:19,139 --> 00:18:21,058

Attention, il y a du verre partout.

288

00:18:21,141 --> 00:18:23,185

- Comme si on avait jeté une pierre.

- Super.

289

00:18:23,268 --> 00:18:26,271

Qu'est-ce qui est arrivé au lustre ?

290

00:18:26,355 --> 00:18:28,065

Shirley, rends-moi service.

291

00:18:28,148 --> 00:18:30,067

Va faire du chocolat chaud.

292

00:18:30,150 --> 00:18:31,610

Sérieusement ?

293

00:18:31,693 --> 00:18:34,488

Tu sais le faire,
ton frère et ta sœur ont peur.

294

00:18:35,072 --> 00:18:37,157

- D'accord.

- Theo, va l'aider.

295

00:18:37,241 --> 00:18:38,283

Prenez Luke.

296

00:18:38,367 --> 00:18:40,869

- Merci.

- Va avec tes sœurs.

297

00:18:40,953 --> 00:18:41,954

Viens.

298

00:18:45,040 --> 00:18:47,042

Tu dors avec tes gants, maintenant ?

299

00:18:47,334 --> 00:18:48,752

Tu veux jouer à un jeu ?

300

00:18:49,336 --> 00:18:51,839

Alors, dès qu'on verra un éclair,

301

00:18:51,922 --> 00:18:54,842

compte les secondes

avant d'entendre le tonnerre.

302

00:18:54,925 --> 00:18:57,469

Comme ça, on saura si l'orage est loin.

303

00:18:57,970 --> 00:19:01,723

Chaque tranche de cinq secondes
équivalent à 1,5 km de distance.

304

00:19:02,224 --> 00:19:04,184

D'accord ? Attendons le prochain.

305

00:19:06,728 --> 00:19:07,688

Voilà.

306

00:19:07,771 --> 00:19:10,607

Un, deux...

307

00:19:11,024 --> 00:19:12,151

Trois kilomètres !

308

00:19:12,693 --> 00:19:13,652

Pas exactement.

309

00:19:13,735 --> 00:19:15,988
Il faut cinq secondes pour 1,5 km.

310

00:19:16,071 --> 00:19:17,739
Il était plus proche que ça.

311

00:19:19,283 --> 00:19:20,367
- Maman !
- Ça va.

312

00:19:20,450 --> 00:19:22,870
C'est le courant, trésor, c'est tout.

313

00:19:22,953 --> 00:19:24,454
Il a sauté. Je suis là.

314

00:19:24,538 --> 00:19:25,581
- Venez.
- Ça va.

315

00:19:25,664 --> 00:19:27,040
La maison est vieille.

316

00:19:27,124 --> 00:19:28,125
Tout va bien.

317

00:19:29,293 --> 00:19:30,711
On a des torches.

318

00:19:43,348 --> 00:19:45,309
La Dame au cou tordu !

319

00:19:45,392 --> 00:19:46,810
Vous allez bien ?

320

00:19:46,894 --> 00:19:48,478
- Ça va.
- Elle est là !

321

00:19:48,562 --> 00:19:50,522

- Ça va aller.
- Avec les statues.

322
00:19:50,606 --> 00:19:52,649
- Tout va bien.
- Elle est revenue.

323
00:19:52,733 --> 00:19:55,194
Écoute-moi, mon petit cœur.

324
00:19:57,321 --> 00:19:58,780
J'ai vu des choses.

325
00:19:59,448 --> 00:20:02,409
Parfois, moi aussi, je vois des gens ici.

326
00:20:02,868 --> 00:20:06,371
Mais il n'y a rien à craindre.
Ils ne nous feront aucun mal.

327
00:20:06,830 --> 00:20:08,290
Qu'est-ce que tu vois ?

328
00:20:08,874 --> 00:20:10,292
Tout le monde va bien ?

329
00:20:10,375 --> 00:20:11,960
Oui, ça va.

330
00:20:12,044 --> 00:20:14,463
Celle-ci marche, mais on manque de piles.

331
00:20:15,297 --> 00:20:16,590
Bon, reste avec Theo.

332
00:20:16,673 --> 00:20:18,091
- Prends sa main.
- Maman.

333
00:20:18,175 --> 00:20:20,844
Une minute.
Je vais chercher les torches. Je reviens.

334

00:20:22,596 --> 00:20:24,264
J'ai la tienne, Luke.

335

00:20:24,598 --> 00:20:26,183
Tu serres trop fort.

336

00:20:26,266 --> 00:20:27,559
C'est juste un orage.

337

00:20:28,060 --> 00:20:29,061
Un méchant orage.

338

00:20:29,144 --> 00:20:30,979
La météo n'a rien annoncé.

339

00:20:31,063 --> 00:20:32,231
C'est fou.

340

00:20:32,856 --> 00:20:34,399
Ta chambre est inondée.

341

00:20:34,483 --> 00:20:36,360
La grêle rentre par la fenêtre.

342

00:20:36,443 --> 00:20:37,527
Vraiment ?

343

00:20:37,611 --> 00:20:39,529
Merci, Steve. On verra ça.

344

00:20:40,906 --> 00:20:42,115
C'est sympa, non ?

345

00:20:42,866 --> 00:20:45,369
Petit, je campais tout le temps.

346

00:20:45,452 --> 00:20:46,870
J'étais chez les scouts.

347

00:20:46,954 --> 00:20:48,455
C'est quoi, les scouts ?

348
00:20:48,538 --> 00:20:49,957
C'est un groupe de...

349
00:20:50,624 --> 00:20:52,417
Bref, on allait camper.

350
00:20:53,043 --> 00:20:54,753
Une fois, il y avait un orage

351
00:20:54,836 --> 00:20:56,505
et il était si violent

352
00:20:56,588 --> 00:20:58,715
qu'on a attaché nos sacs aux arbres

353
00:20:58,799 --> 00:21:00,175
pour ne pas les perdre.

354
00:21:02,678 --> 00:21:04,012
Arrête !

355
00:21:04,096 --> 00:21:06,473
Tout va bien, on est en sécurité.

356
00:21:07,683 --> 00:21:09,059
Ça a tonné fort, hein ?

357
00:21:10,227 --> 00:21:11,937
C'est sûr qu'on craint rien ?

358
00:21:12,020 --> 00:21:15,148
Genre, le toit va pas exploser ?

359
00:21:15,232 --> 00:21:17,609
Cette maison est là depuis longtemps.

360
00:21:17,776 --> 00:21:20,737
Elle a survécu à des orages

pires que celui-ci.

361

00:21:21,029 --> 00:21:22,614
Elle nous protégera.

362

00:21:22,698 --> 00:21:24,366
Tu ne la détestes plus ?

363

00:21:27,369 --> 00:21:28,662
C'est déjà ça.

364

00:21:29,913 --> 00:21:31,540
Bien. Un...

365

00:21:32,207 --> 00:21:34,960
deux, trois.

366

00:21:35,877 --> 00:21:37,921
Vous voyez ? Il s'éloigne.

367

00:21:38,588 --> 00:21:41,383
Tu vois, Nell,
c'est ce que font les orages...

368

00:21:42,301 --> 00:21:43,593
Où est ta sœur ?

369

00:21:44,636 --> 00:21:45,887
Theo ?

370

00:21:45,971 --> 00:21:48,974
Elle était juste là,
je n'ai pas lâché sa main.

371

00:21:50,934 --> 00:21:53,770
- Nell ?
- Je sentais sa main jusqu'à maintenant.

372

00:21:53,854 --> 00:21:55,981
Nell ? Trésor ?

373

00:21:59,651 --> 00:22:00,819
Mon cœur ?

374

00:22:01,820 --> 00:22:04,614
Où a-t-elle pu aller ?
Elle vient de disparaître.

375

00:22:04,698 --> 00:22:06,199
Peut-être dans sa chambre.

376

00:22:06,283 --> 00:22:07,117
Possible.

377

00:22:07,784 --> 00:22:10,912
- Je sentais sa main.
- C'est pas ta faute.

378

00:22:10,996 --> 00:22:12,039
Nell !

379

00:22:12,122 --> 00:22:14,499
- On va la trouver.
- Et si on l'attaque ?

380

00:22:15,250 --> 00:22:17,627
Je sais que tu as peur, mon grand.

381

00:22:17,711 --> 00:22:20,172
Elle se cache de l'orage, c'est tout.

382

00:22:20,255 --> 00:22:22,257
Elle doit être sous son lit.

383

00:22:22,341 --> 00:22:25,177
On va la chercher
et la ramener, d'accord ?

384

00:22:26,136 --> 00:22:28,055
- On devrait...
- Promis. Oui.

385

00:22:28,638 --> 00:22:32,309

Steve, surveille tout le monde, on arrive.

386

00:22:32,392 --> 00:22:33,602
On revient.

387

00:22:33,685 --> 00:22:35,854
Restez ici, mais loin des fenêtres.

388

00:22:35,937 --> 00:22:37,397
Gardez bien vos torches.

389

00:22:37,898 --> 00:22:39,274
Elle serait montée ?

390

00:22:39,358 --> 00:22:41,485
On l'aurait vue dans les couloirs.

391

00:22:41,568 --> 00:22:44,529
- Nell, sors de là.
- T'inquiète pas, elle va bien.

392

00:22:44,613 --> 00:22:45,739
Comment tu le sais ?

393

00:22:45,822 --> 00:22:48,533
Parce que
je ne laisserai rien lui arriver.

394

00:22:48,992 --> 00:22:50,285
Ni à aucun de vous.

395

00:22:51,119 --> 00:22:54,164
C'est mon rôle.
C'est ça, d'être grand frère.

396

00:22:56,416 --> 00:22:57,501
Je suis là.

397

00:22:58,085 --> 00:22:59,086
Tout va bien.

398

00:23:02,130 --> 00:23:04,299
Luke ?

399
00:23:11,556 --> 00:23:14,017
Tu te souviens du mot
qu'elle avait inventé ?

400
00:23:15,227 --> 00:23:16,311
Pas sûr.

401
00:23:17,437 --> 00:23:19,314
Un mot complètement inventé.

402
00:23:19,981 --> 00:23:22,859
Tante Janet la corrigeait
tout le temps en vain.

403
00:23:22,943 --> 00:23:24,361
C'était quoi, bon sang ?

404
00:23:24,444 --> 00:23:25,654
J'essaie de me rappeler.

405
00:23:28,240 --> 00:23:30,200
Peu importe. Tante Janet...

406
00:23:31,701 --> 00:23:34,538
explose et ordonne à Nell
de ne plus dire ce mot

407
00:23:34,621 --> 00:23:36,164
et de parler correctement.

408
00:23:36,957 --> 00:23:39,084
"Tu as dix ans, exprime-toi bien."

409
00:23:40,460 --> 00:23:42,587
Nell la regarde simplement,

410
00:23:42,671 --> 00:23:45,173
avec une patience incroyable pour son âge,

411

00:23:45,298 --> 00:23:47,008
et demande ce qui ne va pas.

412

00:23:48,635 --> 00:23:51,263
Tante Janet lui dit :
"C'est un mot inventé."

413

00:23:52,681 --> 00:23:54,808
Et Nell lui répond en la fixant :

414

00:23:55,475 --> 00:23:57,352
"Chaque mot a dû être inventé."

415

00:23:58,687 --> 00:24:02,149
Si seulement je pouvais
me rappeler ce mot.

416

00:24:02,232 --> 00:24:03,358
"Bulveloppe."

417

00:24:04,484 --> 00:24:06,945
C'est ça ! Bulveloppe.

418

00:24:07,028 --> 00:24:09,364
Une enveloppe à bulles matelassée.

419

00:24:09,906 --> 00:24:10,991
Bulveloppe.

420

00:24:12,284 --> 00:24:15,120
Elle manquait de bulveloppes
pour ses lettres

421

00:24:15,203 --> 00:24:19,124
et elle a demandé à tante Janet
de lui en acheter au magasin.

422

00:24:21,084 --> 00:24:24,588
Et ça fait trois histoires
que tu racontes sur ce fichu été.

423

00:24:24,671 --> 00:24:27,799
J'y ai pas vécu après,
c'est ce dont je me souviens.

424

00:24:27,883 --> 00:24:30,510
Je connais ces histoires
parce que j'y étais.

425

00:24:31,344 --> 00:24:33,054
J'en veux des nouvelles.

426

00:24:33,138 --> 00:24:35,724
Sérieusement, Theo, tu devrais ralentir.

427

00:24:36,057 --> 00:24:38,977
Je bois pour la ressusciter.
Tu veux que j'arrête ?

428

00:24:39,060 --> 00:24:42,731
- Oui.
- Ça vient de votre mère, vous savez.

429

00:24:42,814 --> 00:24:44,065
L'alcoolisme ?

430

00:24:45,192 --> 00:24:46,776
Non. Bulveloppe.

431

00:24:51,364 --> 00:24:53,408
Elle disait à Nell que ses lettres

432

00:24:54,326 --> 00:24:58,038
arriveraient en sécurité au père Noël
dans une bulveloppe.

433

00:25:04,836 --> 00:25:05,837
Oui.

434

00:25:14,429 --> 00:25:16,431
Nell écrivait au père Noël.

435

00:25:19,017 --> 00:25:22,229

Elle prenait ça très au sérieux.

436

00:25:22,354 --> 00:25:23,688
Des lettres formelles.

437

00:25:25,273 --> 00:25:27,984
Elle n'osait pas l'appeler "papa Noël",

438

00:25:28,068 --> 00:25:29,361
c'était "M. Noël".

439

00:25:29,444 --> 00:25:33,031
Ç'aurait été impoli,
on ne parle pas comme ça aux adultes.

440

00:25:35,534 --> 00:25:36,535
Alors...

441

00:25:37,911 --> 00:25:39,538
"Cher M. Noël, je suis

442

00:25:41,122 --> 00:25:41,957
Nell Crain."

443

00:25:42,040 --> 00:25:45,293
Puis elle mettait notre adresse.

444

00:25:45,627 --> 00:25:49,589
Je lui ai dit que c'était inutile,
mais elle insistait.

445

00:25:51,132 --> 00:25:52,342
Parce que...

446

00:25:58,640 --> 00:26:00,267
Elle disait

447

00:26:01,184 --> 00:26:04,521
qu'il y avait plein d'autres Nell
et qu'on déménageait...

448

00:26:07,315 --> 00:26:08,984
On déménageait si souvent

449

00:26:09,943 --> 00:26:12,320
qu'il pouvait confondre avec une autre.

450

00:26:12,404 --> 00:26:14,990
"Cher M. Noël,
je suis Nell Crain de Boston.

451

00:26:19,160 --> 00:26:20,787
Mon frère Steve

452

00:26:22,622 --> 00:26:24,165
veut une machine à écrire.

453

00:26:27,168 --> 00:26:30,380
C'est un super grand frère."
C'est ce qu'elle disait.

454

00:26:31,756 --> 00:26:34,259
"Ma sœur Shirley
voudrait un appareil photo

455

00:26:34,342 --> 00:26:36,928
parce qu'elle capture nos souvenirs

456

00:26:37,012 --> 00:26:38,305
et ils sont précieux."

457

00:26:38,388 --> 00:26:42,100
Et vous voyez, elle ne demandait
jamais rien pour elle.

458

00:26:42,183 --> 00:26:43,310
Pas une seule fois.

459

00:26:44,936 --> 00:26:49,608
Elle ne demandait de cadeaux
que pour vous. Bon sang !

460

00:26:49,691 --> 00:26:54,446

On s'assurait de vous acheter
ce que vous vouliez.

461

00:26:54,529 --> 00:26:57,032
Ce qu'elle avait demandé dans ses lettres.

462

00:26:58,074 --> 00:27:00,994
Hors de question
d'anéantir une telle initiative.

463

00:27:01,077 --> 00:27:03,705
Votre mère disait :
"On arrosera cette graine

464

00:27:04,456 --> 00:27:05,790
et ce sera son arbre."

465

00:27:11,254 --> 00:27:13,923
Oui. Elle écrivait des lettres.

466

00:27:18,261 --> 00:27:19,888
Toujours manuscrites.

467

00:27:20,347 --> 00:27:22,015
Elle m'écrivait tous les mois.

468

00:27:25,727 --> 00:27:26,811
Sans faute.

469

00:27:28,063 --> 00:27:29,230
Pour me raconter

470

00:27:30,982 --> 00:27:33,068
ce qui vous arrive de merveilleux.

471

00:27:35,945 --> 00:27:37,030
Deux d'entre nous.

472

00:27:39,157 --> 00:27:40,492
Que veux-tu dire ?

473

00:27:40,575 --> 00:27:42,285
Ça fait deux d'entre nous.

474

00:27:42,369 --> 00:27:44,996
Nous sommes passés de sept à cinq

475

00:27:45,080 --> 00:27:49,125
parce que deux d'entre nous
ont décidé de mourir.

476

00:27:53,046 --> 00:27:57,467
Certaines religions vous refusent
leurs cimetières en cas de suicide.

477

00:27:57,550 --> 00:27:59,469
C'est monstrueux.

478

00:28:01,179 --> 00:28:02,722
Comme si c'était un crime.

479

00:28:03,973 --> 00:28:07,060
Alors qu'en réalité,
c'est parce qu'on souffre trop.

480

00:28:09,854 --> 00:28:11,064
On souffre trop.

481

00:28:13,650 --> 00:28:14,984
Et Nell le savait.

482

00:28:16,861 --> 00:28:19,572
Elle savait ce que ça coûte
à ceux qui restent

483

00:28:19,656 --> 00:28:20,990
et ça n'a rien changé.

484

00:28:24,160 --> 00:28:25,161
Mon Dieu.

485

00:28:25,954 --> 00:28:29,040
Si seulement elle avait su

qu'elle pouvait me parler.

486

00:28:29,457 --> 00:28:32,127
J'ignore pourquoi
elle ne l'a pas envisagé.

487

00:28:34,170 --> 00:28:38,133
Rien de ce qu'elle traversait
ne m'aurait dérangée.

488

00:28:39,092 --> 00:28:40,009
Rien du tout.

489

00:28:45,974 --> 00:28:47,142
Tu sais...

490

00:28:49,686 --> 00:28:52,439
Une fois, tante Janet...

491

00:28:53,898 --> 00:28:56,985
Elle nous a laissés camper dans le jardin.

492

00:28:59,779 --> 00:29:03,199
On a monté une tente
et grillé de la guimauve toute la nuit.

493

00:29:03,283 --> 00:29:04,617
Je m'en souviens.

494

00:29:04,701 --> 00:29:07,871
Et... Steve.

495

00:29:08,621 --> 00:29:09,998
Ah oui, l'ours.

496

00:29:10,081 --> 00:29:11,166
C'est ça.

497

00:29:11,249 --> 00:29:12,500
Steve était...

498

00:29:14,002 --> 00:29:15,795
dehors à imiter un ours.

499

00:29:16,296 --> 00:29:18,298
Il s'est mis à taper sur la tente

500

00:29:20,300 --> 00:29:21,634
et j'étais paniqué.

501

00:29:21,718 --> 00:29:23,011
Nell m'a dit :

502

00:29:25,305 --> 00:29:28,975
"Ne t'inquiète pas,
on est en sécurité ici.

503

00:29:30,727 --> 00:29:32,145
C'est une tente magique.

504

00:29:32,937 --> 00:29:34,522
On est 'indivisibles'."

505

00:29:38,818 --> 00:29:40,987
Steve a arrêté de secouer la tente

506

00:29:41,780 --> 00:29:44,616
et avec sa voix d'ours, il lui a dit :

507

00:29:44,699 --> 00:29:47,410
"Je crois que tu voulais dire
'invisibles'."

508

00:29:49,204 --> 00:29:51,164
Et Nell a répondu en hurlant :

509

00:29:51,247 --> 00:29:52,874
"Je sais ce que j'ai dit !"

510

00:29:59,047 --> 00:30:01,132
Revenons sur ce que tu as dit.

511

00:30:02,383 --> 00:30:03,218
Quoi donc ?

512
00:30:03,843 --> 00:30:05,386
Pas toi, lui.

513
00:30:07,639 --> 00:30:08,973
Tu as dit que Nell

514
00:30:09,974 --> 00:30:12,519
t'écrivait tous les mois ?

515
00:30:13,353 --> 00:30:14,687
Oui, c'est ça.

516
00:30:16,648 --> 00:30:20,276
Elle a pu dire quelque chose
dans une de ses lettres

517
00:30:20,360 --> 00:30:23,571
qui aurait pu t'inquiéter, à tout hasard,

518
00:30:24,405 --> 00:30:25,740
sur son état d'esprit.

519
00:30:25,824 --> 00:30:27,200
Non, elle a...

520
00:30:28,326 --> 00:30:29,452
Non.

521
00:30:29,953 --> 00:30:32,664
Elle parlait simplement de vous.

522
00:30:32,747 --> 00:30:34,958
Comme pour les lettres au père Noël.

523
00:30:35,041 --> 00:30:37,794
C'est ce que tu dis, mais on sait tous

524
00:30:37,877 --> 00:30:39,671

que tu as tendance à mentir

525

00:30:39,754 --> 00:30:42,757
quand quelqu'un crève dans cette famille.

526

00:30:42,841 --> 00:30:45,885
Alors je me demande si tu nous dis tout.

527

00:30:49,264 --> 00:30:51,641
Tu veux en parler maintenant ?

528

00:30:53,768 --> 00:30:54,978
Oui.

529

00:30:56,312 --> 00:30:57,605
On a tous des questions

530

00:30:57,689 --> 00:31:01,192
et ce serait sympa si tu répondais,
pour une fois.

531

00:31:09,117 --> 00:31:09,951
Bon.

532

00:31:11,077 --> 00:31:14,372
Commence par l'appel de Mme Dudley
et ce qu'elle t'a dit.

533

00:31:14,455 --> 00:31:15,915
Elle m'a appelé

534

00:31:17,542 --> 00:31:20,211
tout de suite après
avoir appelé la police.

535

00:31:20,837 --> 00:31:22,839
Elle avait remarqué la voiture

536

00:31:23,631 --> 00:31:26,801
et quand elle est entrée,
elle a vu votre sœur...

537

00:31:29,554 --> 00:31:33,182
pendue à côté
de l'escalier de la bibliothèque.

538

00:31:34,392 --> 00:31:36,895
Mme Dudley s'est aussi excusée

539

00:31:36,978 --> 00:31:39,397
parce qu'elle avait vomi par terre.

540

00:31:40,773 --> 00:31:42,567
Ensuite ?

541

00:31:43,318 --> 00:31:45,403
Nell a dit dans une de ses bulveloppes

542

00:31:45,486 --> 00:31:47,822
qu'elle a ruiné ma séance de dédicaces ?

543

00:31:47,906 --> 00:31:50,074
- Il y a un mois. Elle a hurlé.
- Non.

544

00:31:50,158 --> 00:31:50,992
Quoi ?

545

00:31:51,075 --> 00:31:53,036
- Ça lui ressemble, pour toi ?
- Non.

546

00:31:53,119 --> 00:31:54,412
Elle n'allait pas bien.

547

00:31:54,495 --> 00:31:57,707
- Je sais qu'elle avait un nouveau psy.
- C'est vrai.

548

00:31:57,790 --> 00:31:59,417
Quelqu'un le connaît ?

549

00:31:59,500 --> 00:32:02,253

Un bon psy aurait gardé un œil sur elle.

550

00:32:02,337 --> 00:32:03,296
C'est un escroc !

551

00:32:03,379 --> 00:32:05,548
Elle ne prenait rien quand je l'ai vue.

552

00:32:05,632 --> 00:32:07,926
- Et elle t'a appelée ?
- C'est vrai ?

553

00:32:08,009 --> 00:32:10,261
Oui, le jour de sa mort. Steve aussi.

554

00:32:10,345 --> 00:32:12,221
- Tu lui as parlé ?
- J'ai pas pu.

555

00:32:12,305 --> 00:32:13,640
Moi non plus.

556

00:32:13,723 --> 00:32:17,185
Elle n'était pas inquiète
pour elle-même mais pour toi.

557

00:32:18,019 --> 00:32:19,145
Je lui ai parlé.

558

00:32:22,106 --> 00:32:22,982
Oui.

559

00:32:23,900 --> 00:32:25,485
On a parlé cette nuit-là.

560

00:32:26,527 --> 00:32:28,237
Et elle était...

561

00:32:29,739 --> 00:32:33,076
Il y avait bien plus que Luke
qui la tracassait.

562

00:32:36,454 --> 00:32:37,622
Quoi, par exemple ?

563

00:32:40,333 --> 00:32:42,418
La Dame au cou tordu était revenue.

564

00:32:45,338 --> 00:32:46,589
Et voilà.

565

00:32:47,465 --> 00:32:49,759
- Une maladie mentale.
- Non, Steve.

566

00:32:49,842 --> 00:32:52,261
C'est évident. C'est héréditaire.

567

00:32:52,345 --> 00:32:54,847
Tu l'as laissée croire à ces conneries.

568

00:32:54,931 --> 00:32:57,225
Toutes ces conneries sur Hill House.

569

00:32:57,308 --> 00:33:00,186
Et voilà le résultat !
Donc tu es coupable !

570

00:33:00,269 --> 00:33:01,604
C'est qui, cette dame ?

571

00:33:01,688 --> 00:33:05,858
Tu l'entends divaguer
comme quand elle avait six ans

572

00:33:05,942 --> 00:33:07,986
et tu te dis pas qu'il faut l'aider ?

573

00:33:08,069 --> 00:33:09,862
Je t'ai appelé dans la minute.

574

00:33:09,946 --> 00:33:12,323
- Comme avec maman !

- Tu te trompes.

575

00:33:12,407 --> 00:33:15,827
Tu ignores les symptômes,
t'espères un miracle et tu mens.

576

00:33:15,910 --> 00:33:18,746
Si j'ai menti,
c'était pour vous protéger !

577

00:33:18,830 --> 00:33:21,541
Pourquoi me protéger de la vérité ?

578

00:33:23,876 --> 00:33:27,171
Je t'en prie, il y a droit.

579

00:33:27,255 --> 00:33:28,256
Quoi ?

580

00:33:28,339 --> 00:33:30,591
C'est quoi, ça ? Pourquoi tu fais ça ?

581

00:33:30,925 --> 00:33:32,468
Je dis que tu as le droit.

582

00:33:33,428 --> 00:33:36,264
- Le droit à la vérité ?
- D'être en colère.

583

00:33:36,347 --> 00:33:37,557
Rappelez-vous où on est.

584

00:33:37,640 --> 00:33:40,143
Merci de m'autoriser à être en colère.

585

00:33:40,226 --> 00:33:42,645
Vous tous, vous avez le droit.

586

00:33:42,729 --> 00:33:45,732
J'ai droit à quoi d'autre
puisque t'es si généreux ?

587

00:33:45,815 --> 00:33:48,276
Tu ferais mieux de te regarder

588

00:33:48,860 --> 00:33:51,654
avant de te mettre
à parler de la vérité, Steve.

589

00:33:53,239 --> 00:33:54,949
Super ! On va parler de ça ?

590

00:33:55,033 --> 00:33:56,325
Tu es saoul.

591

00:33:57,285 --> 00:33:59,704
Theo est saoule, moi je suis furieux.

592

00:33:59,787 --> 00:34:03,207
Et c'est le moment
de mentionner mon foutu bouquin ?

593

00:34:03,291 --> 00:34:04,959
Propager des délires ?

594

00:34:05,043 --> 00:34:08,880
Tu propages des délires paranos
pour t'enrichir, Steve.

595

00:34:08,963 --> 00:34:11,340
- Je pensais qu'on allait...
- On en parle ?

596

00:34:11,424 --> 00:34:14,052
C'est la même rengaine

597

00:34:14,135 --> 00:34:17,430
et tu l'as marchandée
pour lancer ta carrière d'écrivain.

598

00:34:17,513 --> 00:34:18,347
Vraiment ?

599

00:34:18,431 --> 00:34:20,725
Ne reste pas devant le cercueil de Nell

600
00:34:20,808 --> 00:34:24,520
à nous faire la leçon
sur la responsabilité ou la vérité.

601
00:34:24,604 --> 00:34:25,521
Y en a marre.

602
00:34:25,605 --> 00:34:28,357
Tu étais ravi
de nous exploiter pour t'enrichir.

603
00:34:28,441 --> 00:34:30,818
C'est pourquoi
on a tous refusé ton argent.

604
00:34:30,902 --> 00:34:33,029
- Arrête.
- Et toi, t'es bourrée !

605
00:34:33,112 --> 00:34:35,239
Alors qu'on est censés honorer Nell.

606
00:34:36,574 --> 00:34:38,284
Très classe, Theo.

607
00:34:40,411 --> 00:34:43,081
Non, t'as aucune idée
de ce que j'ai ressenti.

608
00:34:43,706 --> 00:34:45,792
Et maintenant non plus.

609
00:34:46,250 --> 00:34:49,212
J'ai le droit de digérer ça
comme je l'entends.

610
00:34:49,295 --> 00:34:50,838
Je ne te laisserai pas

611

00:34:50,922 --> 00:34:53,299
nous dicter comment faire notre deuil...

612
00:34:53,800 --> 00:34:54,842
Merde !

613
00:34:55,676 --> 00:34:58,221
- Ça va ?
- Oui, me touchez pas !

614
00:35:01,307 --> 00:35:03,184
Me touchez pas.

615
00:35:05,686 --> 00:35:07,146
Mon chagrin me suffit.

616
00:35:08,606 --> 00:35:10,066
Je veux pas du vôtre.

617
00:35:10,733 --> 00:35:12,568
Dieu sait ce que ça veut dire.

618
00:35:20,910 --> 00:35:23,412
Tu sais quoi ?
J'ai pris l'argent, Shirley.

619
00:35:24,997 --> 00:35:25,998
Oui.

620
00:35:26,999 --> 00:35:28,668
J'ai pris son fric.

621
00:35:29,335 --> 00:35:30,586
J'ai eu mon diplôme.

622
00:35:31,087 --> 00:35:32,630
J'ai lancé ma carrière.

623
00:35:32,713 --> 00:35:36,551
Tu sais pourquoi ?
Parce que c'est du fric bien utile !

624

00:35:36,634 --> 00:35:39,428
Le livre a cartonné.
On touche encore des royalties.

625

00:35:39,512 --> 00:35:41,973
Je suis ravie de l'avoir pris.

626

00:35:45,768 --> 00:35:47,562
Tu as pris son argent ?

627

00:35:47,645 --> 00:35:50,648
Faut vraiment être une conne butée
pour dire non.

628

00:35:52,191 --> 00:35:53,651
Félicitations.

629

00:35:55,403 --> 00:35:57,905
Ferme-la. Tu es bourrée.

630

00:35:58,030 --> 00:35:59,198
Non.

631

00:36:00,408 --> 00:36:01,284
Si.

632

00:36:01,868 --> 00:36:02,910
Mais j'ai raison.

633

00:36:04,495 --> 00:36:06,622
Et maintenant ? Tu vas m'attaquer ?

634

00:36:06,706 --> 00:36:09,167
Tu pensais vivre sous mon toit...

635

00:36:09,250 --> 00:36:10,793
Non, laisse-moi finir.

636

00:36:10,877 --> 00:36:15,173
Je te loge, je te nourris
et tu me mens effrontément

637

00:36:15,256 --> 00:36:16,883
depuis combien d'années ?

638

00:36:16,966 --> 00:36:20,928
- J'aurais dû prendre un loyer.
- J'ai proposé, sale hypocrite !

639

00:36:21,053 --> 00:36:23,472
T'auras aucun mal à te trouver un appart.

640

00:36:23,556 --> 00:36:25,808
Utilise tes royalties.

641

00:36:25,892 --> 00:36:26,851
Shirley.

642

00:36:26,934 --> 00:36:28,102
- T'es sérieuse ?
- Oui.

643

00:36:28,186 --> 00:36:30,188
- Non.
- On était tous d'accord !

644

00:36:30,271 --> 00:36:33,566
- On ne participerait pas à ça !
- Non, tu l'as imposé.

645

00:36:33,649 --> 00:36:36,819
Tu ne peux pas me mentir
et vivre à mes crochets.

646

00:36:36,903 --> 00:36:39,739
Ni m'insulter ! C'est hors de question.

647

00:36:39,822 --> 00:36:41,657
- Calme-toi, Shirley.
- Va chier !

648

00:36:41,741 --> 00:36:43,326
Je vous emmerde !

649

00:36:43,409 --> 00:36:47,371
De l'argent sale ! Tu dégages, Theo.

650

00:36:47,455 --> 00:36:48,664
Tu vas l'arrêter ?

651

00:36:48,748 --> 00:36:51,209
Après l'enterrement,
casse-toi en Californie.

652

00:36:51,292 --> 00:36:54,086
Et cherche un autre endroit
à squatter, Dr Crain.

653

00:36:54,170 --> 00:36:56,964
À ta place, je baisserais d'un ton...

654

00:36:57,048 --> 00:36:59,634
À ma place, tu serais pas un enfoiré !

655

00:36:59,717 --> 00:37:01,177
Tu es ridicule.

656

00:37:01,260 --> 00:37:05,640
Elle se vautre par terre
et c'est moi qui suis ridicule ?

657

00:37:05,723 --> 00:37:07,016
On l'a pris aussi.

658

00:37:11,729 --> 00:37:14,232
Enfin, j'ai pris l'argent, plutôt.

659

00:37:15,775 --> 00:37:16,776
On l'a pris.

660

00:37:19,695 --> 00:37:21,113
Tu n'as pas fait ça.

661

00:37:22,365 --> 00:37:25,952

J'ai ouvert un compte exprès.
Le chéquier que tu as trouvé...

662

00:37:26,661 --> 00:37:31,290
Shirley, tu vends tout au prix d'achat,
tu comprends ?

663

00:37:31,374 --> 00:37:32,625
Comment oses-tu ?

664

00:37:32,750 --> 00:37:36,003
Les enterrements offerts,
les cas à part...

665

00:37:36,087 --> 00:37:38,756
- Ne me blâme pas.
- Comment sauver l'affaire ?

666

00:37:38,839 --> 00:37:40,591
Écoute, si tu y réfléchis,

667

00:37:40,675 --> 00:37:43,678
on a pris cet argent et on l'a utilisé

668

00:37:43,761 --> 00:37:46,138
pour aider les gens
le pire jour de leur vie.

669

00:37:46,222 --> 00:37:47,265
Arrête.

670

00:37:49,642 --> 00:37:52,937
Est-ce que tu sais
à quel point tu m'as humiliée ?

671

00:37:53,020 --> 00:37:54,021
Écoute, chérie...

672

00:37:55,731 --> 00:37:56,857
Dehors.

673

00:37:58,901 --> 00:38:01,570

Vous deux, sortez d'ici.

674

00:38:01,779 --> 00:38:03,155
Je ne peux pas.

675

00:38:03,239 --> 00:38:06,117
Je ne peux même pas vous regarder
pour l'instant.

676

00:38:07,118 --> 00:38:08,160
Sortez.

677

00:38:09,954 --> 00:38:12,415
C'est fini. Tout le monde dehors.

678

00:38:13,708 --> 00:38:15,376
Je dois vraiment déménager ?

679

00:38:16,836 --> 00:38:19,046
- Dehors !
- Laisse-lui le temps.

680

00:38:19,922 --> 00:38:21,215
J'ai besoin...

681

00:38:22,008 --> 00:38:23,467
de plus de vodka.

682

00:38:25,720 --> 00:38:27,555
- J'en veux.
- Il y en a en bas.

683

00:38:27,638 --> 00:38:30,057
- Une bouteille.
- Mais ensuite on y va.

684

00:38:30,141 --> 00:38:35,396
Si on retournait à l'hôtel
et qu'on laissait votre sœur tranquille ?

685

00:38:35,479 --> 00:38:37,898
Elle est blessée. On l'est tous.

686

00:38:37,982 --> 00:38:40,192
Les gens craquent. C'est tout à fait...

687

00:38:40,276 --> 00:38:41,110
Quoi ?

688

00:38:42,069 --> 00:38:43,195
C'est une blague ?

689

00:38:44,238 --> 00:38:45,239
Quoi ?

690

00:38:46,073 --> 00:38:47,366
Qui a fait ça ?

691

00:38:47,450 --> 00:38:48,576
Quoi donc ?

692

00:38:48,659 --> 00:38:49,577
Shirley !

693

00:38:53,289 --> 00:38:55,374
C'est quoi, ça ?

694

00:38:57,668 --> 00:38:59,837
Vous trouvez ça mignon ?

695

00:39:01,130 --> 00:39:02,340
J'ai rien...

696

00:39:02,423 --> 00:39:05,509
Quelqu'un s'est dit que ce serait drôle ?

697

00:39:06,594 --> 00:39:09,847
- Qui a fait ça ?
- Je te jure que c'est pas moi.

698

00:39:09,930 --> 00:39:12,099
- Tu l'as vue en dernier.
- Pas du tout.

699
00:39:12,183 --> 00:39:15,311
- Si, t'étais juste là.
- Pourquoi je ferais ça ?

700
00:39:17,772 --> 00:39:19,023
C'est pas vrai !

701
00:39:19,106 --> 00:39:20,274
C'est un fusible ?

702
00:39:20,358 --> 00:39:23,277
- J'ai un générateur.
- C'est pas un gros orage.

703
00:39:24,737 --> 00:39:26,238
Putain de nuit.

704
00:39:26,614 --> 00:39:27,656
Fait chier.

705
00:39:28,657 --> 00:39:30,785
Où est ton compteur ?

706
00:39:31,452 --> 00:39:32,536
Je peux t'aider ?

707
00:39:45,758 --> 00:39:46,884
Nell...

708
00:40:13,202 --> 00:40:14,161
Nell...

709
00:40:15,037 --> 00:40:15,871
Non !

710
00:40:37,184 --> 00:40:38,561
Pas dans notre chambre.

711
00:40:39,103 --> 00:40:41,313
Pourquoi elle partirait toute seule ?

712

00:40:43,107 --> 00:40:44,066

Le toit.

713

00:40:44,233 --> 00:40:45,109

Je sais.

714

00:40:45,901 --> 00:40:48,028

Cette grêle, on dirait des balles de golf.

715

00:40:48,112 --> 00:40:50,698

Je ne veux même pas penser
à l'état du toit.

716

00:40:52,199 --> 00:40:54,493

Je demanderai à Mullen de regarder.

717

00:40:58,205 --> 00:40:59,623

J'ai changé les piles.

718

00:40:59,707 --> 00:41:02,084

- Va en chercher, je continue.
- D'accord.

719

00:41:05,254 --> 00:41:08,090

Je vais voir la bibliothèque
et la cuisine.

720

00:41:09,842 --> 00:41:11,552

- J'arrive.
- D'accord.

721

00:41:14,513 --> 00:41:15,514

Nell ?

722

00:41:19,894 --> 00:41:20,936

Merde.

723

00:41:35,493 --> 00:41:36,619

Tu es là ?

724

00:41:44,877 --> 00:41:46,045
Allez.

725
00:41:47,796 --> 00:41:48,964
Où es-tu allée ?

726
00:41:53,552 --> 00:41:54,678
Vraiment ?

727
00:43:03,497 --> 00:43:04,456
Olivia ?

728
00:43:34,236 --> 00:43:35,779
Ça va, en bas ?

729
00:43:36,363 --> 00:43:37,573
Tout va bien.

730
00:43:47,541 --> 00:43:48,375
Olivia ?

731
00:44:12,900 --> 00:44:14,234
Comment t'as fait... ?

732
00:44:24,078 --> 00:44:26,121
Olivia, éloigne-toi des fenêtres.

733
00:44:27,081 --> 00:44:28,582
L'orage devient vraiment...

734
00:44:42,346 --> 00:44:44,515
Olivia, éloigne-toi de la...

735
00:44:46,266 --> 00:44:47,351
Bon Dieu !

736
00:44:59,988 --> 00:45:00,948
Olivia !

737
00:45:01,073 --> 00:45:02,116
Bon Dieu !

738

00:45:04,368 --> 00:45:05,577
C'était quoi, ça ?

739

00:45:05,661 --> 00:45:07,079
Chéri ?

740

00:45:07,162 --> 00:45:08,163
Tu vas bien ?

741

00:45:08,872 --> 00:45:10,416
Je crois.

742

00:45:10,541 --> 00:45:13,252
J'ai inspecté les chambres,
elle n'y était pas.

743

00:45:13,544 --> 00:45:14,545
Tu faisais quoi ?

744

00:45:14,628 --> 00:45:17,965
Je regardais dans les chambres.

745

00:45:19,049 --> 00:45:20,050
Chéri.

746

00:45:21,009 --> 00:45:23,053
Je fais un rêve très étrange.

747

00:45:31,353 --> 00:45:33,105
- Ça va ?
- Qu'y a-t-il ?

748

00:45:34,022 --> 00:45:35,774
On arrive.

749

00:45:45,617 --> 00:45:46,827
Que s'est-il passé ?

750

00:45:48,162 --> 00:45:51,039
Il y avait quelque chose

et ma torche marchait pas.

751

00:45:51,123 --> 00:45:52,374
J'ai entendu respirer.

752

00:45:52,458 --> 00:45:55,627
J'ignore ce que c'était,
mais il est passé près de nous.

753

00:45:55,711 --> 00:45:57,296
Ralentissez.

754

00:45:57,379 --> 00:45:59,757
Même moi, je l'ai vu.
Ça devait être un chien.

755

00:45:59,840 --> 00:46:02,092
Il a foncé dans la cuisine.

756

00:46:02,176 --> 00:46:04,511
Un grand loup avec des yeux luisants.

757

00:46:04,595 --> 00:46:07,681
J'ai pas vu d'yeux luisants,
mais il était là.

758

00:46:07,765 --> 00:46:09,391
C'est sûr.

759

00:46:10,017 --> 00:46:11,435
Il est parti où ?

760

00:46:17,232 --> 00:46:18,275
Tout va bien.

761

00:46:27,493 --> 00:46:28,368
Encore ?

762

00:46:46,428 --> 00:46:47,471
Tu es parti où ?

763

00:46:50,682 --> 00:46:51,975
Nulle part.

764

00:46:54,353 --> 00:46:56,355
Tu te promenais dans le noir ?

765

00:46:56,563 --> 00:46:57,898
Comme nous tous, non ?

766

00:47:00,526 --> 00:47:03,237
Steve et Shirley
essaient encore de rallumer.

767

00:47:03,862 --> 00:47:05,405
Ils n'y arriveront pas.

768

00:47:06,365 --> 00:47:07,199
Ouais.

769

00:47:07,783 --> 00:47:09,243
Je me dis la même chose.

770

00:47:21,380 --> 00:47:22,714
Qui a pu faire ça ?

771

00:47:27,219 --> 00:47:28,887
Si je réponds honnêtement...

772

00:47:31,849 --> 00:47:33,016
aucun d'entre nous.

773

00:47:38,063 --> 00:47:40,899
Mais ça, tu le sais déjà, pas vrai ?

774

00:47:50,951 --> 00:47:52,953
La Dame au cou tordu, tu penses...

775

00:47:53,662 --> 00:47:55,372
Pendant tout ce temps...

776

00:47:56,540 --> 00:47:57,416

Oui.

777

00:48:00,043 --> 00:48:01,670
Elle ne s'est pas suicidée.

778

00:48:03,005 --> 00:48:03,839
Non.

779

00:48:07,050 --> 00:48:08,677
Maman non plus, hein ?

780

00:48:13,765 --> 00:48:15,559
C'est une question compliquée.

781

00:48:18,604 --> 00:48:20,147
Ça n'a aucun sens.

782

00:48:20,230 --> 00:48:24,109
On a un générateur dans la cave
pour la chambre froide.

783

00:48:24,192 --> 00:48:26,028
C'est même pas un orage.

784

00:48:26,111 --> 00:48:28,447
Dans le quartier, on est les seuls.

785

00:48:28,530 --> 00:48:29,698
- Vraiment ?
- Oui.

786

00:48:29,781 --> 00:48:32,784
- Pourquoi c'est compliqué ?
- La soirée a été longue.

787

00:48:32,868 --> 00:48:35,370
Et si on rentrait ?

788

00:48:35,454 --> 00:48:38,498
- D'accord.
- J'aimerais vraiment savoir, papa.

789

00:48:39,249 --> 00:48:40,250
Savoir quoi ?

790

00:48:42,461 --> 00:48:43,837
Nell ne s'est pas tuée.

791

00:48:44,880 --> 00:48:45,881
- Luke.
- C'est sûr.

792

00:48:45,964 --> 00:48:48,467
- Ne recommence pas.
- Papa le sait aussi.

793

00:48:48,550 --> 00:48:51,178
- Ah bon ?
- Et maman non plus. Papa a dit...

794

00:48:51,261 --> 00:48:55,140
"Papa a dit" ?
Papa a nourri les délires de Nell.

795

00:48:55,223 --> 00:48:57,517
- Voilà ce que ça donne.
- C'est pas fou.

796

00:48:57,601 --> 00:49:00,646
Dès qu'on quitte la pièce,
tu t'acharnes sur lui ?

797

00:49:00,729 --> 00:49:02,481
- Steve.
- Non, on t'écoute.

798

00:49:02,564 --> 00:49:06,276
Non, je ne veux pas contrarier
qui que ce soit davantage.

799

00:49:06,360 --> 00:49:09,112
Vide ton sac, vas-y.

800

00:49:11,114 --> 00:49:12,866

Il ne voudra pas l'entendre.

801

00:49:13,075 --> 00:49:14,701
Tu vois de quoi je parle ?

802

00:49:14,785 --> 00:49:17,287
Pourquoi cette famille a tant de mal

803

00:49:17,371 --> 00:49:20,082
à reconnaître les maladies mentales ?

804

00:49:20,165 --> 00:49:23,710
Maman, Nell. Papa s'est parlé
à lui-même toute la soirée.

805

00:49:23,794 --> 00:49:26,338
- C'est faux.
- Alors, explique-toi.

806

00:49:26,421 --> 00:49:27,673
Enfin, s'il te plaît.

807

00:49:28,632 --> 00:49:29,466
D'accord.

808

00:49:29,841 --> 00:49:31,677
C'est la maison qui a tué Nell.

809

00:49:31,760 --> 00:49:34,471
Tu n'as jamais compris Hill House, Steve.

810

00:49:34,554 --> 00:49:36,974
Nell et Luke

811

00:49:37,057 --> 00:49:40,185
le voyaient mieux que vous,
tout comme votre mère.

812

00:49:40,268 --> 00:49:43,522
Et pour tout ce que j'ai fait,
j'avais une bonne raison.

813

00:49:43,605 --> 00:49:44,940
Quelle connerie !

814

00:49:45,023 --> 00:49:48,276
- Tu veux m'écouter ?
- Une maison hantée ? Tu saisis pas.

815

00:49:48,360 --> 00:49:50,779
- Ah bon ?
- C'est toi, le fantôme !

816

00:49:50,862 --> 00:49:52,030
C'est toi, papa !

817

00:49:52,114 --> 00:49:54,825
- C'est toi, le spectre...
- Vas-y, Steve.

818

00:49:54,908 --> 00:49:57,035
- Je vois à travers toi.
- Ah oui ?

819

00:49:57,119 --> 00:49:59,830
La seule différence
entre toi et ces légendes,

820

00:49:59,913 --> 00:50:01,289
c'est que tu vieillis.

821

00:50:01,373 --> 00:50:03,250
J'ai tenté de vous protéger

822

00:50:03,333 --> 00:50:06,003
et de conserver vos souvenirs d'enfants.

823

00:50:06,086 --> 00:50:07,629
Ça l'a rendue folle !

824

00:50:07,713 --> 00:50:10,424
Tu ne comprendras jamais,
c'est ton problème.

825

00:50:10,507 --> 00:50:12,592
- Comme toujours.
- Mon problème ?

826

00:50:12,676 --> 00:50:14,386
Tu sais ce qui s'est passé ?

827

00:50:14,469 --> 00:50:17,139
- Non, rien !
- J'ai perdu le mauvais parent !

828

00:50:54,259 --> 00:50:56,136
- Allez.
- On y va.

829

00:50:59,389 --> 00:51:00,515
Baissez.

830

00:51:00,599 --> 00:51:02,184
Posez-le.

831

00:51:18,825 --> 00:51:20,368
Je dois faire une retouche.

832

00:51:26,291 --> 00:51:28,376
Je vais chercher mon kit.

833

00:52:15,632 --> 00:52:16,925
Désolé, les garçons.

834

00:52:42,784 --> 00:52:43,743
Attends.

835

00:52:56,882 --> 00:52:58,133
Shirley, attends.

836

00:53:01,303 --> 00:53:03,638
Te voilà. On était morts d'inquiétude.

837

00:53:09,227 --> 00:53:10,270
Où es-tu allée ?

838

00:53:10,353 --> 00:53:12,397

J'étais ici.

839

00:53:12,856 --> 00:53:15,233

J'étais juste là.

840

00:53:16,067 --> 00:53:17,319

Chérie, tu es gelée.

841

00:53:17,402 --> 00:53:21,448

Je n'arrêtais pas de crier et de hurler,
mais personne ne me voyait.

842

00:53:22,365 --> 00:53:24,701

Pourquoi vous ne m'avez pas vue ?

843

00:53:24,784 --> 00:53:25,619

Tout va bien.

844

00:53:25,702 --> 00:53:28,663

J'ai sauté, crié
et vous n'avez même pas regardé.

845

00:53:29,414 --> 00:53:32,667

- Personne n'a regardé.
- On est sincèrement désolés.

846

00:53:38,757 --> 00:53:40,342

Viens, on la verra demain.

847

00:53:47,057 --> 00:53:48,141

Allez.

848

00:54:01,112 --> 00:54:03,240

Ne refais plus jamais ça.

849

00:54:04,157 --> 00:54:05,992

Ne recommence plus.

850

00:54:06,826 --> 00:54:07,702

Plus jamais.

851

00:54:08,828 --> 00:54:11,706
Je croyais que les monstres
t'avaient attrapée.

852

00:54:11,790 --> 00:54:13,667
Qu'ils t'avaient capturée.

853

00:54:13,750 --> 00:54:15,502
Heureusement que tu vas bien.

854

00:54:18,421 --> 00:54:19,339
Allez, viens.

855

00:54:27,764 --> 00:54:29,557
Je ne te lâcherai plus jamais.

856

00:54:29,933 --> 00:54:31,142
Plus jamais.

857

00:54:31,476 --> 00:54:32,811
Je te le promets.

858

00:54:35,438 --> 00:54:36,982
J'étais juste là.

859

00:54:37,565 --> 00:54:39,359
Je ne suis allée nulle part.

860

00:54:40,110 --> 00:54:41,820
J'étais juste là.

861

00:54:43,238 --> 00:54:46,783
Je n'ai pas bougé un seul instant.

862

00:54:48,076 --> 00:54:49,661
Vous ne me voyiez pas.

863

00:54:51,579 --> 00:54:53,415
Personne ne me voyait.

N SERIES

THE

HAUNTING

— OF HILL HOUSE —



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.